

## KARACAOĞLAN'IN TÜRK SANAT MÜZİĞİ TÜRÜNDE BESTELENMİŞ ŞİİRLERİ

. Nail TAN

Çukurova'nın ünlü aşk ve tabiat şairi Karacaoğlan'ın birçok şiiri tabii olarak halk müziğimizde türkülerimizin sözü olmuştur. TRT. THM repertuvar kitaplarında türkülerimizin sözlerinin hangilerinin anonim, hangilerinin halk şairlerine ait olduğunun belirlenmemesi. bugün için bu konuda kesin bir sayı vermemizi engellemektedir. Bundan sonraki çalışmalarımızın konusu. Karacaoğlan'ın anonim bir karaktere sahip Türk Halk Müziğinde kullanılmış şiirleri olacaktır.

Karacaoğlan'ın bazı şiirleri, ferdi karakter taşıyan ve yanlış olarak "Türk Sanat Müziği" terimiyle ifade olunan (1) müzik türümüzde de güfte olarak değerlendirilmiştir. Türk Sanat Müziğiyle ilgili yayınlarda bestekarın yanında güfte yazarı da gösterildiğinden elimizde, oldukça sağlam bilgiler veren iki temel kaynağa sahip bulunmaktayız. Bu kaynakların birincisi Etem Ruhi Üngör'ün "Türk Musikisi Güfteler Antolojisi" dir. (2) Söz konusu antoloji incelendiğinde Karacaoğlan'ın 12 şiirinin 13 ayrı besteye güfte olduğu görülmektedir. İkinci kaynak Tank Kip tarafından hazırlanan "TRT Türk Sanat Musikisi Sözlü Eserler Repertuarı" (3) kitabıdır. Bu kitapta ise Karacaoğlan'ın 15 şiirinin 18 ayrı besteye güfte olduğu anlaşılmaktadır.

Tarık Kipin tesbitine göre TRT repertuarına girmiş bestelerde Karacaoğlan'ın aşağıda ilk mısralarda belirtilmiş şiirleri kullanılmıştır:

| Şiirin İlk Mısrası                     | Makamı           | Uslu      | Bestekarı            |
|--|------------------|-----------|----------------------|
| (1) Ben güzele güzel demem             | Mahur            | Düyek     | Sadettin Kaynak      |
| (2) Benim yarım gelişinden bellidir    | Hicaz            | Raks Aks. | Sadettin Kaynak      |
| (3) Çıktım yücesine seyran eyledim     | Muhayyer Kürdi   | Düyek     | Turhan Toper         |
| (4) Deli gönül cořtu yine              | Hicaz            | Aksak'    | Nihat Adlim          |
| (5) Deli gönül gezer gezer gelirsın    | Hicaz            | Düyek     | Sadettin Kaynak      |
| (6) Ela gözlerini sevdiğim dilber      | Eve              | Sofya n   | Sadettin Kaynak      |
| (7) Ela gözlü benli (nazlı) dilber     | Nikriz           | Müsemmen  | Haluk Naci Sürel     |
| (8) Ela gözlü nazlı dilber             | Hicaz            | Düyek     | Turhan Toper         |
| (9) Eia gözlü nazlı dilber             | Mahur            | Aksak     | Dr. Alaattin Yavařça |
| (10)Ela gözlüm yıktın benim evimi      | Zavii            | Sofya n   | Sadettin Kaynak      |
| (11)Eř kır atım meydan bizim           | Hseyri          | Curcuna   | Muılu Torun          |
| (12)Gökyüzünde tüten olsam             | Suznak           | Semai     | Necmi Piřkin         |
| (13)Gökyüzünde tüten olsam             | Acem Ařiran      | Düyek     | Selahattin Ina,      |
| (14)Gönül gel gitme gurbete            | Hicaz            | Sofya n   | Sadi Hořses          |
| (15)Niçin a sevdiğim niçin             | Hicaz            | Evsat     | Nikođos              |
| (16)Salınıp seyran yerine çıkan dilber | Karcığar         | Aksak     | Kasım Inaltekin      |
| (17)İncecikten bir kar yağar           | Segah            | Curcuna   | Sadettin Kaynak      |
| (18)Ey benim bahtı yarım               | Krdili Hicazkar | Curcuna   | M. Sabahattin Ezgi   |

Etem Ruhi Üngör'ün antolojisinde ise bu listeden farklı olarak: 3, 4, 10, 11, 12, 16 numaralı şiirler yer almamakta ancak aşağıda belirtilen şiirler fazladan bulunmaktadır:

| Şiirin İlk Mısrası                      | Makamı   | Usulü | Bestekarı               |
|---|----------|-------|-------------------------|
| 1- Sabah olsun ben<br>şu yerden gideyim | Mahur    | Evsat | Şerbetçi<br>ibrahim Ağa |
| 2- Gönül kuşu yine<br>ağdı havaya       | Karcıgar | Düyek | Niyazi Ayomak           |
| 3 - Ey benim bahtı yarım                | segah    | semai | Hayri Yenigün           |

Listedeki şiirlerden üçüncüsü kafiyeleri birbirinden farklı üç maniden meydana gelmektedir ve kesinlikle Karacaoğlan'a ait değildir.

Hiç abartmadan gururla söyleyebiliriz. Karacaoğlan, dünyanın en büyük aşk ve tabiat şairlerinden bindir. Şayet bir İngiliz veya Fransız olsaydı bugün dünyada en çok okunanan şairlerden biri olurdu. Türk oluşu, şiirlerini Türkçe söylemesi, ününü milli sınırlarımız ötesine taşırmamıştır. Bugün Karacaoğlan'ın şiirlerinin İngilizce ve Fransızca'ya en başarılı tercümelerinin yapılması halinde bile, Avrupanın dinci ve ırkçı fanatizmi karşısında iyi bir sonuç alma ihtimali yoktur. Kaldı ki, Karacaoğlan Türkiye'de bile layık olduğu yere oturtulmamıştır. Onun halk içinde gördüğü itibar aydınlara yansımamış, tersine aydınlar Karacaoğlan'ın şiirlerine sansür uygulamışlardır. Nitekim. Karacaoğlan'ın şiirleri bestelenirken de sansüre uğramış, bazı erotik ve halk dilinde bulunan mısralar bestekarlarca değiştirilmiştir. Bu durumu açıklığa kavuşturmak için Etem Ruhi Üngör'ün kitabında yer alan güftelerin bazılarıyla şiirlerin asıllarını yan yana getirdik. Gördük ki müdahale oldukça fazladır. Prozodi bakımından da yapılan müdahalelerin de bir anlamı yoktur. Kanaatimizce, bestekarlar şairlerin şiirlerini değiştirmeden bestelemelidir. Şiiri müstehcen buluyorsa, bestelemekten bütünüyle vazgeçmelidirler. Bestekar şiiri de-

ğıştirme yetkisini kendisinde bulursa, icra eden solist de bes-  
teyi değıştirme hakkına sahip olur ki, sanırım hiç bir bestekar  
bunu kabul etmez.

### **Karacaoğlan'ın Bestelenmiş Şiirleri ve Asılları:**

#### **Güfte**

Gönül gel gitme gurbete Ya  
gelinir, ya gelinmez Her  
güzele meyil verme Ya  
sevilir, ya sevilmez  
Yürüktür bizim atımız  
Yardan ayrı muradımız  
Gurbet ilde kıymetimiz Ya  
bilinir, ya bilinmez (Üngör:  
C. 1, s. 270)

#### **Şiir**

Gel gönül gurbete gitme  
Ya gelinir, ya gelinmez  
Her güzele meyil verme  
Ya sevilir, ya sevilmez  
Őam-ı Őeriftir zatımız  
Yöğrüktür bizim atımız  
Gurbet ilde kıymatımız Ya  
bilinir, ya bilinmez  
Karac'oğlan düőse yola  
Hızır yardım etse bile Yar  
dediđin demir kale Ya  
alınır, ya alınmaz (Öztelli:  
s. 299)

#### **Güfte**

Niçin a sevdiğim niçin Seni  
sevdim budur suçum  
Turalanmış sıрма saın  
özen benden beter olsun  
Beter olsun, beter olsun  
Çok ađlattın, yeter olsun  
Güzel geçersin elime Seni  
ekerim yemine Benim  
řimdiki halime Gülen  
benden beter olsun Beter  
olsun, beter olsun çok  
ađlattın, yeter olsun (Üngör:  
C. 1, s. 201)

#### **Şiir**

Yeter olsun, yeter olsun  
Çok ađlattın, yeter olsun  
Turalanmış sıрма saın  
özen benden beter olsun  
Karadır kaşların kara  
Kirpiklerin açtı yara Beni  
iřimden avara Eden  
benden beter olsun Yavru  
geçersin elime çekerim  
seni yemine Benim řimdiki  
halime Gülen benden tjet  
olsun Karac'oğlan genç  
yaşıma Cihan oldu dar  
başıma Bu ayrılık atasına  
Yakan benden beter olsun  
(Öztelli: s. 280)

### Güfte

Sabah olsun ben şu yerden gideyim  
Garip bülbül gibi feryad edeyim Sen  
dururken ya ben kime gideyim

Şakı bülbül var uyandır yarimi Ben  
kıyamam sen uyandır eşimi

Sabah oldu tan yerleri atıyor Cümle  
kuşlar destur almış ötüyor İki hasret  
sarılmışlar yatıyor

Şakı bülbül var uyandır yarimi Ben  
kıyamam sen uyandır eşimi

(Üngör : C. 1, s. 645)

### Şiir

Sabah oldu ben şu yerden gideyim  
Garip bülbül gibi feryad edeyim Sen  
dururken derdim kime dökeyim  
Uyan hey gözünü sevdiğim uyan

Dilberin başında samur saç olur  
Sevip sevip ayrılması güc'olur Sen  
gidersen benim halim nic'olur Uyan  
hey yüzünü sevdiğim uyan

Karac'oğlan der ki sevdan sarıyor  
Oturmuş bahçeye zülfün tarıyor  
Yollarda yitirmiş eşin arıyor Uyan  
hey özünü sevdiğim uyan (Cumbur:  
s. 172)

### Güfte

Ben güzele güzel demem  
Güzel benim olmayınca  
Muhannetin kahrın çekmem  
Gel deyip de gelmeyince

Senin çağın geçer olur Bu  
dünyalar kime kalır Tomurcuk  
gül gazel olur Vaktinde  
derilmeyince Karacaoğlan  
sözüm haktır Düşmanın  
dostundan çoktur Bizim için  
ayrılık yoktur Ya sen ya ben  
ölmeyince -245 -

Senin çağın geçer olur Bu  
dünyalar kime kalır  
Tomurcuk gü! gazel otur  
Vaktinden derilmeyince  
fÜngör: C. 1, s. 664

#### Şiir

Ben güzele güzel demem  
Güzel benim olmayınca  
Muhannetin kahrın çekmem Gel  
deyip de gelmeyince

Gelirim ama döverler Bizi  
bu elden kovarlar Güzel  
olanı severler Ben ölürüm  
görmeyince

Var ol yürü var ol yürü  
Koru bağrın yere sürü  
Döğün Döğün ağla bari  
Benim gönlüm olmayınca

Senin çağın geçer olur Bu  
dünyalar kime kalır  
Tomurcuk gül gazel olur  
Vaktinde derilmeyince

Karac'oğlan sözün haktır  
Düşmanın dostundan çoktur  
Bizim için ayrılık yoktur Ya sen  
ya ben ölmeyince (Karaer: s.  
305)

#### Güfte

Deli gönül gezer gezer gelirsin Arı  
gibi her çiçekten alırsın Nerde güzel  
görseñ orda kalırsın Ben senin  
derdini çekemem gönül

Güze! söz mü, yoksa saz mı  
istersin Kış günü mü, yoksa yaz mı  
istersin Ahu gözfü, yoksa kız mı  
istersin Ben senin derdini  
çekemem gönül

Çıkıp yücelere bakmak istersin  
Coşkun sular gibi akmak istersin  
Her güzelle düşüp kalkmak istersin  
Ben senin derdini çekemem gönül  
(Üngör: C. 1,s. 263) Şiir

Deli gönül gezer gezer gelirsin An  
gibi her çiçekten alırsın Nerde güzel  
görsen orda kalırsın Ben senin  
derdini çekemem gönül

Santur mu istersin, saz mı istersin  
Ördek mi istersin, kaz mı isterisin  
Tomurcuk memeli kız mı istersin Ben  
senin kahrını çekemem gönül

Çıkıp yücelere bakmak istersin  
Coşkun sular gibi akmak istersin  
Her güzelle yatıp kalkmak istersin  
Ben senin derdini çekemem gönül

Karac'oğlan eydür okuyam yazam  
Keleş değilim ki kervanlar bozam  
Giyinem, kuşanam bir hoşça gezem  
Ben senin derdini çekemem gönül

(Karaer : s. 156)

Güfte

Ela gözlerini sevdiğim dilber Göster  
cemalini görmeye geldim Şeftalini  
derde derman dediler Gerçek mi  
sevgilim, sormaya geldim

Senin aşıkların, gülmez dediler  
Ağlayıp yaşını, silmez dediler Seni  
bir kez saran, ölmez dediler  
Gerçek mi sevgilim, sormaya  
geldim

Karacaoğlan der ki, gönül uğrusu  
Gökte melek, yerde huma yavrusu  
Kulağına diyem, sözün doğrusu  
Soyunup koynuna girmeye geldim

(Üngör: C. 1, s. 146)

### Şiir

Ala gözlerini sevdiğim diiber Göster  
cemalini görmeye geldim **Şeftalini**  
derde derman dediler Gerçek mi  
sevdiğim sormaya geldim

Gündüz hayallanm. gece düşlerim  
Uyandıkça ağlamaya başlarım  
Sevdiğim üstünde uçan kuşların Tutup  
kanatların kırmaya geldim

Senin aştkiarın gülmez dediier Ağlayıp  
yaşını silmez dediler Seni bir kez  
saran ölmez dediler Gerçek mi  
efendim sormaya geldim

Senin işin yiyip içmek dediler Yaran ile  
konup göçmek dediler Göğsün cennet  
koynun uçmak dediler Hak nasip  
ederse görmeye geldim

Mayı! oldum senin ince beiiine  
Canım kurban olsun tatlı diline  
Aşık olup senin hüsnün başına  
Kırmızı güllerin dermeye geldim

Karac'oğlan der ki, işim doğrusu  
Gökte melek yerde hüma yavrusu  
Söyeyim ben sana sözün doğrusu  
Soyunup koynuna girmeye geldim  
(Cumbur: s. 18- 19)

### Güfte

Gönül kuşu yine ağıdı havaya  
İn gönül dedim de indiremedim  
Aşıp aşıp gider kariı dağlara  
Dön gönül dedim de döndüremedim

Hüma kuşu gibi yüksek uçarsın  
Pervaz edip deste güller saçarsın  
Binbir iki dala konup göçersin  
Gönül sana akıl erdiremedim

(Üngör; C. 1 , s. 559)



## Şiir

Gönül kuşu kalktı uçtu havaya İn  
gönül dedim de indiremedim Aşıp  
aşıp gider karlı dağlara Dön gönül  
dedim de döndüremedim

Hüma kuşu gibi yüksek uçarsın  
Pervaz vurup tercümanı geçersin  
Bınbır türlü dala konup göçersin  
Gönül sana mekan buiduramadım

Aleme sultansın, vezirsin kendin Aç  
dedim açmadın, ak göğsün bendin  
Yad illere gönü! verdin de döndün  
Gönü! sana akıl erdiremedim

Karac'oğlan eydür nedir çare  
Cerrah neyer yürekteki yareye  
Gönül düştü şimdi kaşı kareye  
Akar çeşmim yaşın dindiremedim  
(Cumbur: s. 113 - 114) Güfte

Benim yarım gelişinden bellidir Ak  
elleri deste deste güllüdür ibrişim  
kuşaklı, ince bellidir İnce bellerini  
sar dedi bana

Gel gel aman gelişine  
Gül gül aman gülüşüne  
Kurban olayım

Mestine de deli gönül mestine  
Aşık olan gül gönderir dostuna  
İpek mendilini attı üstüme  
Terlersen sevdiğim sil dedi bana  
Nakarat

Karacaoğlan sırrın kime danışır  
Siyah zülfün mah yüzüne kıvrışır  
Ayrılanlar elbet bir gün kavuşur  
Ağlama sevdiğim gel dedi bana  
Nakarat

(Üngör: C. 1, s. 252)

## Şiir

Seherden uğradım dostun köyüne  
Hoşgeldin sevdiğim in dedi bana  
Tomurcuk memesin verdi ağzıma  
Yorgunsun sevdiğim em dedi bana

Benim yarım bana yalan söylemez  
Söylerse de gıybetimi eylemez  
El yanında ikrarını söylemez  
Elleri uyutta gel dedi bana

Mestine de deli gönül mestine Aşık  
olan gül gönderir dostuna Telli  
marhamasın attı üstüme Terlisin  
sevdiğim sil dedi bana

Karac'oğlan sırrın kime danışır  
Siyah zülfün mah yüzüne kıvrışır  
Ayrılanlar elbet bir gün kavuşur  
Ağlama sevdiğim gül dedi bana

(Öztelli : s. 53 - 54)

### Güfte

Ela gözlü nazlı dilber  
Koma beni el yerine  
Altın kemerin olayım  
Dola beni bei yerine

Hiçine gönlüm hiçine  
Yığıde ölüm geçine  
Al beni zülfün ucuna  
Sallanayım îe!  
yerine

Gel kız karşımda dursana  
Şu benim haiim bilsene  
Zülfünden bir tel versene  
Koklayayım gül yerine

Karacaoğlan der n'olayım  
Kabul eyle kul yerine Al beni  
zülfün ucuna Sallanayım tel  
yerine

(Üngör: C. 1, s.276)

## Şiir

Ala gözlü benli dilber  
Koma beni el yerine  
Altun kemerin olayım  
Dola beni bel yerine

Hecine gönlüm hecine  
Yiğide ölüm geçine Al  
beni zülfün ucuna  
Sallanayım tel yerine

Gel kız karşımda dursana Şu  
benim halim bilsene  
Zülfünden bir tel versene  
Kokulayım gül yerine

Karac'oğlan der n'olayım  
Kolun boynuna dolayım  
Nazlı yar kölen olayım Kabul  
eyle kul yerine

(Cumbur: s. 258 - 259)

Aynı güfte Dr. Alaattin Yavaşca tarafından aslına yakın şekilde tekrar bestelenmiştir. Şiirle farklı kelimeler: Al / as, halem / halim, kokulayım / koklayayım, ala / ela, benli / nazlı (Üngör ; C. 1, s. 659)

Bu karşılaştırmalar, Karacaoğlan'ın şiirlerine bestekarlarca hangi derecede müdahale edildiğini yeterince açıklamıştır. Karacaoğlan'ın bestelenmiş diğer şiirlerinin ilk dörtlükleriyle, şiirlerin yer aldığı birer temel kaynağı belirterek makalemizi sonuçlandırmak istiyorum.

Salınıp seyran yerine  
Çıkan dilber kiminsin sen  
Şiyah zülfün mah yüzüne  
Döken dilber kiminsin sen  
(Dergah Yayını Karacaoğlan, s. 448)

Eş kır atım meydan bizim  
Yardan haber geldi bu gün  
Yüklenmişken gam yükünü  
Saza ceylan geldi bu gün  
(Öztelli: s. 283)

Deli gönü! coştı yine Seni  
kimler eyler şimdi Sarı  
sümbül mor menekşe  
Geydi bizim dağlar şimdi  
(Cumbur: s. 277)

Gökyüzünde tüten olsam  
Yer yüzünde biten olsam  
Al benekli keten olsam  
Yar boynuna sarsa beni  
(Cumbur; s. 285)

Ala gözlüm yıktın benim evimi Eyien şu  
diyarda kal diye diye Viran ettin  
bahçem ile bağımı Tomurcuk güllerim  
al diye diye (Dergah Yayını  
Karacaoğlan : s. 75)

Çıktım yücesine seyran eyledim İnip  
aşkın deryasını boyladım Şu cahil  
gönlümü sende eyledim Gezelim  
sevdiğim gel bazı bazı (Dergah Yayını  
Karacaoğlan: s. 97)

İncecikten bir kar yağar Tozar Elif  
Elif deyi Deli gönül abdal olmuş  
Gezer Elif Elif deyi (Cumbur: s. 361  
- 362) Notlar:

- (19) Nail Tan: Türk Sanat Müziği terimi üzerine, Milli Kültür, s.  
60, 1-3 / 1988, ss. 10-11  
(20) Etem Ruhi Üngör: Türk Musikisi Güfteler Antolojisi. 2 cilt,  
Çeltüt Mat.. İst. 1981, 1945 s.  
(21) Tarık Kip: Türk Sanat Musikisi Sözlü Eserler Repertuarı,  
TRT Mat. Ank. 1989, 306 s.

Şiirlerle İlgili Kaynaklar:

- Cumbur, Müjgan; Karacaoğlan, M. E. Bsm. Ank. 1973, 398 s.  
Kültür Bak. Yayını  
Karacaoğlan: Hzl. Türk Ed. Ansk. Yayın Kurulu, Emek Mat.  
İst. 1982, 510 s. Dergah Yayınları  
Karaer, Mustafa Necati: Karacaoğlan, Kerven Kitapçılık, / b.  
y. y /, İst. 380 s. Tercüman 1001 Temel Eser Dizisi Öztelli,  
Cahit: Karacaoğlan, Baha Mat. İst. 1970, 374 s. Milliyet  
Yayınları